Koṭumpāḷūr, Muccukuṇḍeśvara temple, time of Rājakesarivarman, year 21

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSKotumpalur00043

Repository: Koṭumpāḷūr (tfa-kotumpalur-epigraphy)

File path: DHARMA_INSKotumpalur00043.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-09-29 11:09 (783a257), last modified 2026-09-29 11:09 (783a257)

Summary

Donation for a perpetual lamp.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-〈v-i〉rā**ja**-kēcari-paṉma〈2〉rkku yāṇṭu 2 10 1 Āvatu

Ivv-ā〈3〉ṇṭu Uṟattūr-k-kūṟṟattu-k ko〈4〉ṭumpāḷūr-t tiru-p-pūtīś**va**ra{kāka}〈t〉〈5〉tu **mah**¿a?〈ā〉**de**varkku tiru-nontā-vi〈6〉ḷakku [8+] muṭṭāmal [8+]〈7〉[8+] ṉaṭi [12+]

Translation by Srinivasa Aiyar 1941

Hail! Prosperity! In the 21st year of Kōvirājakēsaripanmar (King Rājakēśarivarman)—In this year, to the Mahādēva (Śiva) of the *graha* (?) (inner-shrine) of Tiruppūdiśvaram[1] (temple) at Koḍumbāḷūr in the Uṟattūr Kūṟṟam (division), for a lamp (to burn) perpetually without fail .... (*naḍi*) (?) ....

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 21st year of the king Rājakesarivarman.

〈2–7〉 In this year, for the Mahādeva of the Tiruppūtīśvaram[2] of Koṭumpāḷūr in the Uṟattūrkkūṟṟam [...] one perpetual lamp [...] without fail [...]

Bibliography

Edited in Vaidyanatha Aiyar & Swaminatha Aiyar 1929 and translated in Srinivasa Aiyar 1941 (IPS 33).

This edition by Emmanuel Francis based on Vaidyanatha Aiyar & Swaminatha Aiyar 1929.

Primary

[IPS] Vaidyanatha Aiyar, V. S. & N. Swaminatha Aiyar. 1929. *Inscriptions (texts) of the Pudukkottai state arranged according to dynasties*. Pudukkottai: Pudukkottai Darbar. Item 33, page 17.

Secondary

Vaidyanatha Aiyar, V. S. & Swaminatha Aiyar, N. P. 1929. *Chronological list of inscriptions of the Pudukkóttai state arranged according to dynasties*. Pudukkottai: Pudukkottai Darbar. Item 33, page 4.

[1] Pūdi or Bhūti was a name of Vikramakēsari of the Irukkuvēḷ or Koḍumbāḷūr line of chieftains. Tiruppūdīśvaram may be the Mucukuṇḍeśvara temple and he might have got his name Pūdi from the name of the God of the place.

[2] *Pace* Srinivasa Aiyar 1941, this is probably the present-day Mūvarkōyil founded by Bhūti Vikramakesarin according to INSKotumpalur00001.

Srinivasa Aiyar, K. R. 1941. *Inscriptions in the Pudukkóttai state: translated into English. Part I: Early, Pallava and Cola inscriptions*. Pudukkottai: Pudukkottai Darbar. Item 33, page 30.